

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Kérelem a kormányhoz.

— nov. 27.

Több mint egy éve, hogy elő-
ször értesültünk a földművelésügyi
miniszternek arról a tervéről, hogy
az ugynevezett hegyvidéki actiót
a mi vármegyénk északi részére is
kiterjeszteni szándékozik.

Örömmel hoztuk nyilvánosság-
ra annak idejében ezt a hirt, mert
a szomszédainknál már eddig is
elért eredményekből arról győződ-
tünk meg, hogy ez az okosan ki-
tervezett és céltudatosan végrehaj-
tott vállalkozás a hegyvidéki sze-
gény nép legfájdalmasabb sebeit gyógyítja
meg.

Bizonyos lehangoltsággal gon-
dolunk azonban arra, hogy ez a
dolog feltűnően soká késik, pedig
égető szükség volna arra, hogy
mentől előbb megkezdessék.

Sürgős szükség volna rá, mert
ugyanazok a gazdasági bajok, a
melyek Ungban és Beregben fen-
forogtak és a kormányt az aktio-
nak kezdeményezésére indították,
nálunk is meg vannak.

Hogy a többi ezuttal ne is em-
litsük, az *uzsora a mi felvidékünkön
is rendkívül elharapódzott* és az Ame-
rikából hazaküldözött és hazaho-
zott temérdek pénz valósággal el-

A ZEMPLÉN TARCZÁJA.

Fénysugár.

Történeti elbeszélés Hunyady János korából.)
Irta és a Kazinczy-kör 1902. évi nov. 22-én
tartott estélyén felolvasta: Gál Lajos.

Avagy nem maga ragyogó nap-e
a magyar dicső multja? Amikor e
parányi nép megmutatta a bámuló
Európának, hogy eltörpül a seregek
pusztító hatalma ama legyőzhetetlen
bűszke Titán előtt, melynek neve:
hazaszeretet!

Szállj vissza hát a multba te hű
emlékezet! képzelet! szállj vissza sas-
szárnyaidon s hozz el ilyen örök láng-
gal tündöklő fénysugárt abból, hogy
ihlettség és lelkesedés, bámulat és
csodálat ragadja meg szívet azoknak,
akik nem tudnak lelkesülni a mul-
ton. S hogy szégyenpir borítsa orcái-
kat azoknak, akik nem tudják meg-
érteni ezt a drága, édes szót: *haza!*

Mikor a fiatal férj csókja elesat-
tant a bájos ifjú nő coral-piros ajkain,
az megfenyegette rózsás ujjával a
vakmerőt és duzzogni kezdett:

— Ne csókolj olyan hangosan.
A zajra felébred a drágánk és sirni fog.

Es egymást átölelve, a kisdéd
böleső felé hajoltak. Abban egy piros
pozsgás apróság próbált nagyot nyuj-
tózkodni egy hangos sóhajással, mint-
ha csak panaszkodnék a szülőknek,
hogy most már neki föl kell ébredni
azokból a tulvilági szép álmokból,
amelyek az egy éves legénykék szá-
mára vannak fenntartva.

— Nos fogadjunk, hogy nem fog
sirni! — szolt a férj.

kallódik a helyett, hogy productiv
befektetésekbe helyeztetnék el.

Hivatalos uton megállapított té-
nyekre tudunk hivatkozni, hogy
igaz, amit állítottunk s hogy ezek-
nek a bajoknak az orvoslása ál-
landó feladatát képezi közhatósá-
gainknak.

Csakhogy a rendes hatóságok
ilyen bajok orvoslására nem al-
kalmassak, jöllehet a legjobb indu-
lat vezérelti is őket. Ezeknek a
bajoknak az orvoslásánál ugyanis
kettős feladata van a hatóságnak.

Irtani és ültetni.

Kiirtani minden gyomot és el-
ültetni a hasznos plántákat. Az
irtásra még elég alkalmasak a ren-
des hatóságok, jöllehet sok olyan
visszaélés van, amelynek az eré-
lyes megtorlására és gyökeres ki-
irtására rendes hatóságainknak nincs
elég ereje. Például mindjárt fel-
hozhatjuk magát az uzoráskodást.

Törvényeink szerint az uzsora csak
magánvadásra üldözhető, ami való-
sággal megköti közhatóságainknak
a kezét, mert az a nyomorult ál-
dozat, aki valamely uzsorásnak a
karmaiba kerül, többnyire nem ren-
delkezik az elégséges erkölcsi bá-
torsággal ahhoz, hogy *kellő időben*
nyílt panaszt emeljen az ő hite-
lezője ellen és rendszerint már
csak akkor meri kinyitni a szá-

ját, mikor már késő, amikor a tel-
jes elpusztulás egészen elkerüli
és bosszúra ösztönzi. Az a reme-
dium pedig, amivel a törvény
ezen a fonákságon segíteni akar,
hogy tudniillik az igazságügymi-
niszter bizonyos vidékekre meg-
engedheti az uzsorának hivatalból
való üldözését, nem bizonyult
elégségesnek és életrevalónak. Ne-
hézkes és hosszadalmas hatósági
eljárásoknak kell az ilyen felhatal-
mazást megelőzni és így itt is az
szokott bekövetkezni, hogy mire
a királyi ügyész megkapja a szük-
séges felhatalmazást, nincs kiket
üldözni, mert akiket üldözni kel-
lene, már régen kerekelt oldottak.

Még kevésbé alkalmasak a
rendes hatóságok az orvoslás má-
sik feladatának, az *ültetésnek* a
teljesítésére.

Altalánosan ösmert és tudott
dolog, hogy nálunk a hatóságok
minden egyes szerve annyira *túl
van terhelve* rendes hatósági fel-
adatokkal, hogy ilyen rendkívüli
feladatok megoldására már igazán
nem marad ideje.

A nép felvilágosítása, kiokta-
tása, megcsontosodott káros ösz-
tönök helyett a gondolkodásnak
és cselekvésnek helyes irányba te-
relése olyan nehéz és annyi mun-
kát és fáradságot igénylő feladat,

sokára onnan is távoztak. És eljött
az alkony esőndes homálya. Az esteli
harangszó, imára hivta a jámbor hi-
veket.

— Titus, Lenka! szolt hozzájuk
az anya.

Titus és Lenka fölrezzentek néma
merengésükből. Az anya felé fordul-
tak, s midőn látták, hogy ez a feszü-
let előtt térdel, buzgó imára kulcsol-
ván kezeit, ők némán követték példá-
ját. Azután halkán imádkoztak mind
a hárman.

Ez így ment minden áldott nap.

— Vezesd vissza szegény bátyá-
mat a pogányok közül, s adj nyugod-
almat meghalt szereteteimnek...
imádkozott Lenka.

Egyik bátyja a törökök foglya.
A másik kettő a hazáért hullt el ap-
jával együtt. Azonkívül az anyja sem
élt már. Lenka egészen árva.

— Adj hős férjemnek esőndes
pihenést s tartsd meg sokáig a dicső
Hunyadyt, a kereszténység védbástyá-
ját, magyarok büszkeségét, pogányok
ostorát! — könyörgött az anya.

Férje Dugovics András volt, a
csatában halt meg. De van még egy
deli fia: Titus, Lenka férje.

— Önts erőt a magyarba, adj
bátorságot szívünknek és vezesd győ-
zelemre fegyvereinket! — esdekelt a
fiatal férfi.

Ez volt Titusnak mindennapi
imája.

Az ima végeztével mindhárman
felálltak. Lenka szomorúan nézett
maga elé. Mikor bátyja eszébe jutott,
mindig szomorú lett.

— Hát hogy is történt az a sze-
rencsétlenség gyermekem? kérdezte
Lenkát az özvegy.

hogy azt csak külön és olyan ha-
tóság teljesítheti sikeresen, a me-
lyeknek ez az önálló és egyedüli
feladata.

Ezt a feladatot a hegyvidéki
kirendeltségek eddigi tapasztala-
taink szerint ritka tapintattal és
energiával oldották meg szomszéd-
ainknál és az elismerés adóját
ma már meghozzák azok is, akik
az actió első kezdeményezéseit
bizonyos *elfogultsággal* szemlélték.

Igen, az elfogultság átka erre
a valóban szükséges és igazán
szabadelvű vállalkozásra is rá akart
nehezedni és csak is azzal a fér-
fiás bátorsággal lehetett azt lesze-
relni, amelylyel földművelésügyi
ministerünk szembeszállt az elfo-
gultság nyílt és leplezett támadá-
saival.

Nem csak helyi, hanem való-
ban *nemzeti érdeknek* tekintjük te-
hát, hogy a felvidéki actio vár-
megyénk északi részére csak-
ugyan és mentől előbb kiterjesz-
tessék. Egy dolgos, munkás és hű
népnek van arra ott szüksége,
a mely igazán megérdemli, hogy
kormányunk gondoskodásából ő
is ki vegye a maga részét.

Az amerikai kivándorlásnak
van egy igen megszivvelendő ta-
nulsága. A hazaküldött nagy ösz-
szegek azt bizonyítják, hogy ez a

— Mikor a nagy Hunyady 1446-
ban Oláhországba vezette hadseregét
az áruló Drakul megbüntetésére, bá-
tyám is a seregben szolgált. Az olá-
hok elfogták és eladták a törököknek.
Négy évvel ezelőtt hallottuk, hogy
renegát lett, s valamelyik basa ked-
venceze. Szegény anyám! mikor ezt
hallotta, bánatában sirba szállt. Nem
is esoda. Egy magyar anyának, aki-
nek férje és két fia hűen tudott meg-
hálni a hazáért, el kell pusztulni a
szégyentől, ha legkedvesebb gyermeke
ilyen gyalázatra vetemedik. S nekem
is véghetetlenül fáj ez a gondolat.
Bár néha valami azt súgja, hogy
László erre nem volt képes és mikor
vissza téréséért könyörgök az isten-
hez, kissé megvigasztalodom. De ima
után a kétség bánt ismét, mert hátha
igaz nem volna, mért mondaná a
hir?

Az öreg asszony közbe szolt.
— Magam sem hiszem kedves
leányom, hogy bátyád pogánynya lett
volna. Csak nem volt talán lelke
hozzá, hogy apjának és testvéreinek
dicső nevét ennyire elhomályosítsa.

— Bár ugy lenne! sóhajtott
Lenka, bár ne zavarná meg boldog-
ságomat ez a szomorú gondolat.

— Ugy van drága Lenkám, hidd
el nekem — szolt a férj — En ma-
gam jártam utána a dolognak, s
egyebet nem hallottam, csak azt,
hogy fogoly. Légy türellemmel. Ő még
vissza fog kerülni hozzánk. Ő nem
lehet hűtlen hazájához és istenéhez.

Lenka férje vállára hajtotta fe-
jét és a férj gyöngédsége csakhamar
eloszlatta szívéből a bús gondolatokat.

Titus egy szomorú pillantást ve-
tett anyjára; az a pillantás azt mondta:

nép tud és akar dolgozni szorgalmasan és kitartóan, csak legyen neki hasznos munkája.

Gondoskodni kell tehát róla, hogy ez a nép a hasznos munkából soha ki ne fogyjon és munkájának gyümölcsét megtarthassa magának. Gondoskodni kell az ő hitelszükségletéről és meg kell adni neki azokat az eszközöket, amelyek nemcsak a napról-napra való tengődéshez elégségesek, hanem gyarapodásra és vagyonosodásra vezetnek.

Nem kutatjuk tehát az okokat, amelyek a megigért actiót idáig késleltették, mert meg vagyunk győződve arról, hogy ilyen oknak, még pedig alapos, reális oknak lenni kellett, ha a dolog idáig húzódott, de kérjük, komolyan és tisztelettel kérjük a földművelésügyi miniszter urat, hallgassa kérésünket és terjessze ki üdvös működését Zemplénvármegyére is.

Szirmay István.

— nov. 26.

Nyilatkozat. A „Felsőmagyarországi Hírlap“ f. évi nov. 27-én megjelent számában Buza Barna aláírásával közzétett „A hóhér-himnusz Ujhelyben“ című egy a közönség megtévesztésére irányuló hazug koholmány, mert a cikkben jelzett napon mulattak ugyan a tiszt urak éttermében, de cigányok híre sem volt.

Sátoraljanjhely, 1902. nov. 27.

Bock Imre.

Van egy pár szavunk ehez a dologhoz. Az első az, hogy saját tudomásunk szerint is egy szó sem igaz abból, hogy a honvéd tisztek Clair tábornok itt időzése alkalmával a Gotterhaltét huzatták volna a Bock

Tudakozódtam és a hír csakugyan igaz. De ő ne tudja meg soha.

Ilyen jámbor hazugságot megbocsátott az isten.

Az 1456-ik esztendőben nagy veszedelem fenyegette a magyar hazát. A kevély Mohamed szultán 150 ezer emberrel, 300 ágyúval közeledett Nándorfehérvár felé. Kétszáz gályája zárta el a Dunát. S az óriási ágyúk dörgése, melyek Nándorfehérvár falait rongálták, mértföldekre elhalatszott.

Két védőangyala volt ekkoriban a magyar nemzetnek. Szeged alatt Kapisztrán gyűjtötte a kereszteseket, de nem nagy sikerrel, mert az urak és a nemesek vajmi kevesen jelentek meg a haza védelmére. Hunyady János pedig Temesvárról elindulva, városról-városra, faluról-falura haladt, s hívta föl a nemzet fiait a harca és seregét saját pénzéből szerzett zsoldosokkal is szaporította.

A hős vezér serege egy reggel Kevére is elérkezett. Vitézei házról-házra jártak buzdítani, toborzani a fegyvereseket. Maga Koroghly János maecói bán is tevékeny részt vett a sereggyűjtésben.

Ahogy Titus híret vette a sereggyűjtésnek, még mielőtt valaki felszólította volna a csatlakozásra, már tudta, hogy el kell mennie.

Ránézett édes anyjára. Ránézett arra a viruló fiatal asszonyra, aki őt oly boldoggá tette. Ránézett arra a kisdéd bölcsőre, melyben egyetlen kis fia az élet legnagyobb örömét képviselte a számára és szívét valami fájó érzés nehány percig úgy összeszorította. Arra gondolt, hogy most már ez a három szeretett lény magára marad. Ő

Imre éttermében és annak a hangjai mellett mulatoztak volna.

A másik pedig, amit megjegyezni kívánunk abból áll, hogy mégis furesa dolog, hogy egy ilyen valótlanítást mint megtörtént dolgot híresztel egy újság, még pedig úgy, hogy maga a felelős szerkesztő bizonyodik annak a valótlanítágnak a valóságára mellet. Az ilyen tévedésekről nehéz elhinni, hogy tévedések. Nem akarunk senkinek sem oktatásokat adni, hogy mi a kötelessége, de már mi a magunk részéről, ha kiállnánk a nyilvánosság elé tanuskodni, jobban utánajárnánk, hogy igaz-e az, amit a publikummal elhitetni akarunk. Olyan testületről, mint a honvéd tisztikar, mindenféle kósza hír alapján nem szabad feltételezni akkora tapintatlanságot, hogy tüntetőleg mulatozzék olyan nótának a hangjai mellett, amelyhez a magyar nemzet legkeserűbb emlékei tapadnak és amely nóta éppen most állandó izgatottságnak a forrása. Ha tehát valaki ilyenmit állít és egy valótlan tényből mindjárt kész a legkedvezőtlenebb következtetéseket is levonni, arra kevés, ha azt mondjuk, hogy ítéletét meg nem bocsátható könnyelműséggel hozta.

Újságnak ilyen dolgokban nem szabad tévedni.

Tanítók fizetésrendezése. Teljesen bevezetett dolog, hogy az állami tanítók nem rég kifejezésre juttatott kívánságai a tanügyi kormányzatnál nem találtak süket fülekre s hogy konzideráció tárgyát képezi a rendezés terve. A hir szerint a tanítóknak minden kívánságuk teljesülni nem fog. A tanügyi kormány jó akarattal igyekezett ugyan a pénzügyi kormánytól összeegyeztetni a lehetőségeket a kívánságokkal, de a tanári és tanítói karnak kifejezésre jutott óhajait ez csak csekély mértékben elégítheti ki. Bár ezt határozottan tudni nem lehet. Annyi azonban bevezetett dolog, hogy még e hónap utolsó napjaiban végleg megállapítják a fizetésrendezés tervét — amely már ma is kész — a középiskolai tanárok fizetési tervén kívül.

elmegy a háborúba. Ki tudja, jön-e vissza valaha? Mi lesz belőlük ő nélküle ilyen zavaros világban, talán kitéve a durva pogányok támadásainak?

De ahogy a pogányra gondolt, a tar törökre, aki hazáját dülja, de ahogy eszébe jutott a haza, ez a drága, szegény, zaklatott anya, minden más gondolat háttérbe szorult. S mikor az ablakból kinézve, távolról látta a gyülekező vitézeket, átélve feleségét, megindult hangon suttogta:

— Kedvesem! elválnék egymástól . . .

— Tudom . . . rebegte a fiatal nő és odaborult férje széles mellére, s elrejtve fejét annak kebelén, néhány percig szólanul könnyezett. De amikor fölemelte sötét fűrtös fejét, hangja már nem reszketett, s szemeiben a könnyeken keresztül ott fényelt a magyar nő büszkesége, ott ragyogott a honleány szeretete.

— Menj kedvesem! — mondta felmagasztosulva — s a vad csaták zajában gondold vissza reám, s gondold vissza gyermekeidre, aki magyar anyára van bizva. Az jusson eszedbe én édes jó uram! hogy nőd büszke a férjére, kit hazája után legjobban szeret, s aki a hazáért harcol. Menj kedvesem! Szerelmem mélysége szívet megszakadással fenyegeti, de hazám szeretete megőrzi majd atól. Menj! s ha majd a harc pusztító viharja magával sodor, jusson eszedbe, hogy feleséged csak két dologra tart képesnek téged: győzni, vagy meghalni! . . .

„Meghalni! . . .“ mikor ezt a szót kimondta, a lelkes szemek bezártultak. Arra gondolt, hogy most már ez a három szeretett lény magára marad. Ő

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

Uj rend a közigazgatásban.

Sátoraljanjhely, 1902. nov. 26.

Uj rendet hoz a közigazgatásba a belügyminiszter. Uj ügyviteli szabályzatot dolgoztatott ki, amelylyel véget akar vetni a tömérdek papirospusztításnak, tintapocsekölésnek, amit eddig a hivatalos szobákban úztek. Uj szellemet, új életet akar vinni a közigazgatásba, hogy az egyszerűbb, gyorsabb legyen s a közönséget jobban szolgálja. Itt ismertetjük az új szabályzat fontosabb intézkedéseit:

A főszoigabiró és a nép.

Az újév elején életbelépő vármegyei ügyviteli szabályok rendelete szerint a főszoigabiró a vármegye közönsége által rendszeresített tárgyalási napokon, ilyenek nem léteben pedig havonként legalább egyszer, bizonyos előre meghatározott s a közönség tudomására hozott napokon járásának a szomszédos községek részéről is könnyen elérhető nagyobb községeiben megjelenni köteles s itt a panaszok és kérelmek meghallgatása, az esetleges felvilágosítások megadása, valamint a szükséges intézkedések közvetlen megtéte végett tárgyalási napokat tart. A nem közérdekű szóbeli panaszoknál elsősorban az egyezkedés létesítését kell megkísérteni s csak ha ez nem sikerül, kell a panaszról jegyzőkönyvet felvenni. A jegyző a panaszok meghallgatása végett hasonlóképpen előre megállapított látogatási napokon személyesen megjelenni tartozik a körzetéhez tartozó községekben.

Több udvariaságot.

A vármegyeik számára kidolgozott ügyviteli szabályzat eltörli a hosszú, cikornyás, felesleges címzéseket s egyáltalán mellőzi a felesleges udvariasági szólásformákat, p. o. „Van szerencsém,“ stb. Ezután csak ilyen címzések és megszólítások lesznek a hivatalos iratokon: „Belügyminiszter ur! Jelentem, stb.“ Ellenben az új ügyvi-

lat kisajtolta . . . meghalni? . . . elveszíteni azt a drága férjet örökre? . . . De im, nem igaz! A bájós ifjú nő még egyszer ránéz és átszellemülten susogják ajkai: „Igen, Titus! ne feledd, hogy magyar vagy! győzőnd, vagy meghalnod kell a hazáért!“ A férj hevesen öleli magához az asszonyt, s nehezen tudja lefejtetni ölelő karjait. De hát ő Dugovics Andrásnak a fia. Annak a Dugovicsnak, akinek maga Hunyady, ez a félisten megmondta egyszer: „Jó vitéz, megérdemled a magyar nevet!“ és mégis oly nehéz elválni atól az asszonytól. Végre is az asszony bontakozik ki az ölelésből és mondja:

— Siess Titus! öltsd fel vitézi ruhádat. A sereg nemsokára indulni fog.

Igy érzett a magyar ember felesége az 1456-ik esztendőben.

Az anya reszkető kezei közé fogta szeretett fiának fejét. Arra gondolt, hogy ez az egyetlen gyermeke van, hogy ez volt minden reménye, életének minden öröme. Ez hasonlított oly nagyon a feledhetetlen férjhez. Most már ez is elmegy. Megesőkolgatta hát azt a kedves arcot mind a két oldalról hosszasan, forrón. Hiszen meglehet, hogy utóljára . . . megcsókolt az úde piros ajkat; meglehet, nem fogja többé hallani kedves hangját. Azután pedig szeretett fiának a szeme közé nézve ezeket mondotta:

— Menj édes gyermekem! harcolj a földért, ahol először hallottad nemzeti nyelvemet. Ez a föld fedi el apáid esontjait. Ezt a földet áztatták apád és rokonaid drága vérukkal.

teli szabályzat szigorúan meghagyja a tisztviselőknek, hogy a felekkel előzenyek, szolgálatkészek, udvariasak legyenek. Kérdezősködés esetén a feleket felvilágosítással, értesítéssel ellátni kötelesek. Ez a felekkel való udvarias bánásmód legyelman vétség terhe mellett, különös szigorúsággal meg van hagyva a községi és körjegyzőknek, kiket a köznép legközelebb talál ügyesbajos dolgaiban.

Vége a nagy restanciának.

A vármegyeik részére kidolgozott új ügyviteli szabályzatban az ügydarabok elintézési idejére néve a következő intézkedések vannak: Az előadók kötelesek a „Ma“ jelzésű iktatványokat még a kiosztás napján, az „S“ jelzéseket, valamint a többi soronkívül elintézendőket legkésőbb 48 óra alatt elintézni és az alispánnak bemutatni. A nem soronkívüli ügydarabokat az iktatószámok sorrendje szerint, legkésőbb a kiosztás, illetőleg az átvétel napjától számított 8 nap alatt, terjedelmes és hosszabb tanulmányozást kívánó ügyeket pedig legkésőbb 15 nap alatt kell elintézni. Soronkívül kell elintézni minden olyan ügyet: 1. melynek soronkívüli elintézését törvény, vagy rendelet kívánja; 2. melyet az alispán „Ma“ vagy „S“ (sürgős) jelzéssel látott el; 3. melynek soronkívüli elintézését a felsőbb hatóság elrendelte; 4. melynél ezt a dolog természete vagy a kitűzött határidő betarthatása megköveteli; 5. melynek eldöntésétől más ügy megindítása vagy valamely folyamatban levőnek további ellátása függ; 6. melynek hiányzó ügyiratokkal való felszerelése szükséges.

(A vármegyei nyugdíjalap választmányának legközelebb tartandó ülésén tárgyalatni fog a) galánthai Fekete Emil özvegyének, Pajkossy Ilona urasszonynak özvegyi ellátásért, b) Nyilas József vármegyei őrhajdúnak, aki immár, némi megszakítás után, 40-ik éve van a vármegye szolgálatában, nyugalmaztatásért benyújtott folyamodása.

Vésd be emlékedbe, hogy a szeretet eszménye a hazaszeretet és a hazáért való önfeláldozás az erények eszményképe.

Im, fogd, ez itt páncélad, vedd magadra. Ez itt a kardod, övezd fel. Atyád volt: ellenség vére barnul rajta. Ez itt a pajzsod, öltsd karodra, s gondold a spártai anyára, aki azt mondta gyermekének: „Vagy ezzel, vagy ezen!“ En magyar anya vagyok, jól megjegyezd: ugyanezt valom!

— Anyám, nóm, gyermekem! Lelkem vérei ne féljete! Méltó vagyok hozzátok és méltó leszek a magyar névre! Isten veletek! . . .

Még egy csók, még egy ölelés és a deli férj elrohan. Olyan rövid volt ez a csók, olyan rövid volt ez az ölelés! Amde a kürt már harsogott. Indulni kellett. Az a kürt pedig a valódi édes anya, a haza hívó szava volt. S ez az anya akkor nagyon hűségese gyermekekkel rendelkezett.

Távozása után az anya és a feleség egymás karjaiba borultak és sirtak hosszán, keservesen . . .

„Szeretett egyetlen gyermekem!“ „Férjem, boldogságom, minde nem! . . .“ Most már nem fojtotta vissza könnyeit az anya és a feleség. Mert most már nem látta, nem hallotta őket Titus . . .

Távolból még hallatszott a kürt harsogása. A férj, a fiu már messze volt, közel a veszedelemhez. „Ő is a hazáért indult harcba!“ suttogta az anya és a feleség és legott fölszáradtak a könnyük, s megtért szívükbe a nyugalom.

(Folyt. köv.)

Legolcsóbb karácsonyi és ujévi ajándék.
Fénykép nagyítások életnagyságig, avagy eredeti felvételek után.
Darabja remek platin kivitelben 20 kor. Párja 32 kor. passepartouval együtt.

MAGAZINER ANTAL FÉNYKÉPÉSZETI MŰTERME S.-A.-U JHELY.

Igazolványokhoz szükséges vizit mellképek

Platin (matt) kivitelben, a mely nem karczolódik, 2 nap alatt készit el a rendes fénykép árban

(Kavicsátvétel. A vármegye területén lévő állami közutakra az év folyamán kiszállított kavicsfedőanyag át-vételét a jövő hó első felében kezdi meg a bizottság.)

(Rendkívüli városi közgyűlés. Ma f. hó 27-én d. u. 2 és 1/2 órakor rendkívüli városi közgyűlés volt, melynek referációját jövő számunk hozza.)

HIREK.

— **Igazságügyi kinevezés.** A király Tóth Dezső sátoraljaujhelyi kir. törvényszéki aljegyzőt a miskolci kir. járásbíróvá albiróvá kinevezte.

— **Hymen-hír.** Dr. Lichtenstein Jenő helybeli ügyvéd jegyet váltott Frenkel Arankával, Frenkel Lajos sárospataki földbirtokos leányával.

— **Nyilvános köszönet.** Sátoral-jujhely r. t. város képviselőtestülete a sátoraljujhelyi izr. népkonyha egyesület céljaira a város erdejéből 6 □ öl tűzifát adományozott. A nagylelkű adományt az egyesület hálásan köszöni. Sátoraljujhely, 1902. november 24-én. Dr. Schön Vilmos egyleti elnök, Dr. Grosz Dezső egyleti titkár.

— **A sátoraljujhelyi dalárda** működő tagjai tegnap délután tartott értekezletükön tudomásul vették Petsár Gyula alelnöknek tisztéről való lemondását és a dalárdából való kilépését. Az értekezlet elhatározta, hogy e tárgyban legközelebb választmányi ülést tart.

— **Az érdem jutalma.** A kassai királyi főügyész Onuska János helybeli kir. törvényszéki fogházort 10 éven át tanusított hűséges és odaadó szolgálatának elismerésül címzetes fogházormesterré nevezte ki.

— **Betörések Legenyén.** Folyó hó 25-ikén reggel szomorú valóra ébredtek Legenye község lakosai. Az előző éjjel ugyanis három helyen történt itt betöréses rablás, névszerint: Boldizsár István, Soltész Miklós és Soltész Pálné hajlékaiba, melyek az eléggé nagy forgalmu fűtőca mentén vannak s ablakai egészen a fűtőcára néznek. A tettesek, akik oláh cigányok lehettek, az ablakon keresztül hatoltak be a lakásokba s azokból több értékes tárgyat: ágyneműket, abroszokat, vásznakat, téli ruhákat s pénzt is raboltak el. A vakmerő rablás híre érthető riadalmat okozott a községben, mert ahol ilyenek történhetnek, ott bizony a közbiztonság nagyon gyenge lábón áll. A felettes hatóság komoly figyelmét tisztelettel felhívjuk erre s kérünk a község közbiztonsága érdekében gyors és erélyes intézkedést.

— **Zemplémmegyei fiu burok között.** Klein Adolf gálszécsi kereskedő fia, Klein Armin reáliskolai tanuló három évvel ezelőtt otthagya a szülői házat, az iskolát s sok, sok bolyongás után Angolországba vándorolt ki. Alig érkezett meg Londonba, beállott a „youmenry“-k közé és a dél-afrikai harctéren küzdött az angolok sorában. 1900-ban a burokhoz szökött át. A búr hadseregben a 16 éves fiu vitézsége csakhamar feltűnt s rövid idő múlva — mint a Fm. irja — hadnagyi minőségben Botha tábornok adjutánsa lett. Majd még szebb megbízást kapott: felügyelője lett az egész hadtest lovasságának. Klein Armin a háboru alatt elég sűrűn értesítette szülőit élete folyásáról; de a háboru után levelei kimaradtak. Aggódo szülei a fokvárosi osztrák-magyar konzulhoz fordultak felvilágosításért. Időközben levél jött a fiutól, melyben örömmel értesíti szüleit, hogy egy angol kompanistával norinbergi nagykereskedést nyitott a transvali New-Londonban.

— **Hamis koronások.** Egy idő óta hamis egykoronásokat hoztak forgalomba Sátoraljujhelyben. A hamisítványok elég gyarló kinézésűek és vegyített fémből készültek. Ismertető jelük az, hogy az ezüst koronásoknál sokkal világosabb, fehérebb színűek

és oldalukról hiányzik a „Viribus unitis“ folírás. Figyelmeztetjük a közönséget, hogy különösen este legyen figyelemmel a kezébe kerülő koronásokra, mert a hamisítványok a világhosszánál nehezebben különböztethetők meg a valódi koronásoktól. A rendőrség a hamisítványokat erélyesen nyomozza és — mint értesülünk — már nyomon is van.

— **A fővárosi gróf Kreith-féle 1848—9-iki Ereklje-muzeumban** levő Vörösmarty-gyűjteménynek gyarapítása végett a muzeum főlkéri mindazokat, akiknek régebb kiadású Vörösmarty képei vannak, hogy azokról a Vörösmarty-gyűjteményt (Budapest, Városház-utca 14.) gróf Kreith Béla címére küldött levélben értesíteni sziveskedjenek, megemlítve, hogy a kép mikor és hol jelent meg, ki a rajzolója és kiadója, továbbá, hogy a képtulajdonos szándékozik-e az illető képet eladni, vagy elcserélni a muzeumból küldhető más képet. A Vörösmarty gyűjtemény megvásárolja a költőnek minden megszerzhető arcképét, kéziratát, vagy régebb kiadványu műveit és szivesen honorál mindenkit, aki valamely megszerzhető Vörösmarty-emléknek csak a hollétét is tudatja.

— **Táncmulatság.** Gálszécsről írja tudósítónk, hogy az ottani ifjusági egyesület f. évi november hó 23-án az állami iskola termeiben saját alapja javára táncmulatságot rendezett. A minden tekintetben sikerült táncmulatság szép közönséget hozott össze, az első négyest 20 pár táncolta s a tiszta jövedelem 55 korona volt. — Felülfizetni szivesek voltak a következő urak és hölgyek: Gáy János 9 K. — Nemes Sándor, dr. Molnár Béla, Waldby (Véese) és Kovács Sámuel 4—4 K. — Ihnátko Emil 3 K. — Hornyák István, Miklóscsicsa János és Kail Antal 2—2 K. — Koleszár Mihály, Szenczy Bálintné (N.-Azar), Baka István, Vámos Mihály, Maximovics János, Erdődi István, Erdődi József, Jakim Mihály, Pattenhauser Mátyás, Ferderber Béni, Pékary Géza, Pribékné-Klug Klótild, Bencsik Béla, Kossuth Mihály, Hohenberger Ferenc, Péter Mihály és Hlivják Tivadar (Visnyó) 1—1 K. — A nemesszivű felülfizetők fogadják az egyesület nevében mondott hálás köszönetemet. Gálszécs, 1902. nov. 26. Andrejkovits Pál, egyl. igazgató.

— **A jégpálya.** A legkedveltebb téli sport: a koresolyázás szezonja ez idén sokkal előbb köszöntött be, mint tavaly. Most egy éve annyira enyhe időjárásunk volt, hogy a koresolyázás senkinek sem jutott eszébe. Ma azonban a koresolyázók egész serege vígan futkos a jegen és örül a korai fagyoknak. Nap-nap mellett sokan keresik fel a jégpályát és órák hosszáig áldoznak a tested edző egészségessé sportnak.

— **Uj Hary János.** Egy veterán egyetben történt, hogy egy Müller nevű elemedett, agg harcos erős kitéréseket tett az igazság egyenes útjáról, hihetetlen kalandokkal táplálván az asztaltársaság csatáirásokra szomjas lelkeit. Többek között elbeszélte a délafrikai háboruban való szereplését is, miközben következőleg vágta ki a szpic-et: Drága kartársaim! Eppen a tugelei esata előtt állottunk, midőn egyszerre két oldalról kezdett tüzelni az ellenség. Hirtelen a csapat elé lovagol Botha főparancsnok, idegesen körültekint és harsány hangon kiáltja: Itt van Müller káplár?! — Itt vagyok! — feleltem hasonló dörgő hangon. — No, akkor kezdhetjük a csatát, — szölt Botha és rá két perccel már röpökdték a shrapnelek és gránátok az angolok felé. — Az asztaltársaság átszellemült ábrázattal hallgatta a diéső kalandot és Müllert óriási lelkesedéssel disztaggá választotta.

— **A társaskocsi-közlekedés** a téli hónapokon át a jövő év március hó 1-éig Sátoraljujhely és Sárospatak között szünetelni fog.

— **Razzia.** A rendőrség ma délelőtt razzia-tartott a városban. Megvizsgálta mindazon helyeket, ahol esavargók tanyáznak és hat foglalkozás nélkül itt tartózkodó gyanus egyént tartóztatott le. A befogott esavargókat az ellenük megindított kihágási eljárás befejezése után illetőségi helyeikre toloncolják.

Egy leány azonnal felvétetik a „Zemplén“ nyomdájában.

— **A német és francia nyelvet** alaposan tanítja egy helybeli tanító. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

SZINHAZ.

— nov. 27.

Lányháb érdeklődés jegyében indult meg az „X asszony“-nyal a négy előadásra terjedő részleges szini szezon. A nézőtér, — bárha újdonság s hozzátehetjük nagysikerű újdonság volt a beköszöntő — üres helyek és üres páholyok ásitottak fel a szinpadra s újra bebizonyították az operettek fensőbbességét bármily faju színművek felett. Azonban a nézőtér a sötétség dacára is, melyről külön is szólunk, elég élénk, temperamentumos volt a hangulat s az érdeklődő, megjelent közönség türelmetlenül várta a függöny felgördülését, melynek megtörténte után sokat kacagott az „X asszony“-tipikus alakjain, találó ötletein, s a komikus benyomások csakhamar általánossá tették a jókedvet és élénkséget a színház parterén.

Az „X. asszony.“

(Előadták a városi színházban 1902. nov. 26-án)

Gavault és Berr irták azt az ötletetől hemzsegő, pompás bohózat újdonságot, mely nálunk szerdán este kerül színre összevágó, sikerült előadásban. E bohózatban ellentétképpen a többi — s hozzátehetjük a modern — bohózatoknak, nemcsak erőltetett komikum tömkeleg és kibogozatlan összevisszaság van, de van egy gerinc is, mely körül a kacagtató mellék-epizódok, motívumok csoportosulnak. Nincs egy jelentéktelen mozzanat sem, mely előre ne vinné a cselekmény menetét a kifejtethez, ahhoz a megnyugtató kibonyolódáshoz, mely adott körülmények s fennálló módok között egyedül lehetséges. A lényegi és helyzet comicum elementáris erővel hat a szemlélőre s állandóan kedély-elevenítőleg hat a lélekre. Kétségtelen, hogy „X asszony“ mint darab is, nagyobb közönséget érdemelt volna.

És hogy jól hatott a darab, abban a szerzők genialitásán kívül nagy érdeme van a szereplőknek, kiknek összhangzatos játéka főtényezője volt a sikernek.

Germaine, az X asszony szerepét Takács Mariska játszotta meg. S a nem kis feladatnak ügyes játékkal mondhatjuk: teljesen kielégítőleg tett eleget. Sablont mondanék, ha azt mondanám, hogy temperamentumos volt, pedig e sablonos epithetont legtalálabb volna mostani játékára alkalmazni, mert alakításából kedély és elevenség áradt ki. — Groó Valéria Arsinoe hálátlan, kisebb teriméjű szerepében semmi újat nem alkothatt. — Vágó B., Palásthy S. és Odry Árpád vitték a darab fő férfi szerepeit. Bidouletet adta Vágó. Aki ismeri Bidoulet szerepét, annak nem kell erősíteni, mily értékelendő munkát végzett Vágó. Bidoulet, a másodrendű szereplő alakja elsőrendűvé váltott alakítása által s tökéletes creaturája majdnem a főszereplők rovására kapott tapsokat. Odry Árpád s Palásthy S. tőlük megszokott bravúrral játszottak.

A mellékszereplők közül Czobor Ernőt emelem ki. Igénytelen szerepének nem volt jó oldala, amit ki nem aknázott s sikeresen meg ne játszott volna.

** Az „Egér.“ Pailleron 3 felvonásos nagysikerű vigjátéka ma f. hó 27-én kerül színre. Az előadásról a tudósítást jövő számunk hozza.

** **Szereposztások.** A „Kölcsönkért feleség“ Maurice Des Vallieres 3 felvonásos bohózata holnap f. hó 28-án kerül színre következő szereposztásban: Rabatoul — Vágó B.; Gontran — Odry; Rissolin — Komjáthy; Angele — Takács M.; Edith — Berlányi W. — A „Haldos esőnd“ Eche-garay legújabb drámája pedig, mint a mostani részletes szezon utolsó előadása a következő szereposztásban fog színre kerülni: Augusztia — Tóth I.; Mercedes — Breznay A.; Ines — Berlányi W.; Pura — Székelyné Alice; Julia — Révy Vilma; Raimundo — Odry; Genaro — Czobor; Orellana — Komjáthy; Tábornok — Vágó B.; Don Rodrigó — Szóke S.

** **Villanyvilágítás a színházban.** Diákgyerek korunkba hallottuk, hogy a természetben külön-külön meglevő dolgok néha össze nem hozhatók, egybe nem kapcsolhatók. A példa — ha jól emlékezem — ez volt: „Szárny van, ló is van, de szárnyas ló még sincs.“ Én még ezen példával illusztrált szabályt őriztem meg emlékezetemben — az életnek, azonban a később kor boldog szüleitől nem ezt a példát fogják ezentúl megtanulni s megőrizni emlékezetükben az — életnek, hanem ezt: „Villanyvilágítás van, színház is van, de villanyvilágítás a színházban még sincs.“ És ez nem délibábos álom, de tiszta szín való. Az „X asszony“ előadásán a közönséget a sötét éj mysteriuma fogadta. Éj volt a folyosókon, fél-éj a nézőtér és a szinpadon. Az ember nem tudta szomszédja körvonalaíróit megítélni, hogy „nagyságos asszonyomnak“ vagy „bácsikámnak“ szólítsa-e?! A szinpadon Berlányi Vandát — nagyítás nélkül mondva — bátran Szigeti Lujának nézhette az ember, Czobor Ernő pedig a homályos világításban Krasznay Ernő deklamálását juttatta eszünkbe Halasy direktorsága idejéből. És ilyen gyalázatos világítás, illetve nem világítás mellett folyt le az első felvonás. Sátoraljujhely város színházlátogató közönsége pedig oda volt a szokatlan gyönyörűségtől. Szinte tombolt a váratlan meglepetés feletti örömben. A második felvonás elején aztán nagynehezen kigyultak a lámpák, ami még szép tőlük, mert belátható, hogy ezt a harmadik felvonás végén is teheték volna. A villanyvilágító eszközök felett, azonban gondolkodó emberek állanak, akiknek kötelességük ügyelni, hogy ilyen misériák elő ne forduljanak. Ha pedig ilyen dolog többször előfordul valjára be a baj okozója, hogy bárha beszél arabusul, még sem tud ő arabusul. Aki a dologban hibás, az vegye magára, amit mondtam.

** **Bérlet befizetés.** Komjáthy János szinigazgató a következő kérelem közlésére kérte fel lapunkat: A színházi jelentés, mint előzetes megállapodás szerint a bérlet-összeg a tizedik előadás alkalmával fizetendő, tisztelettel kérjük a n. é. bérlő közönséget, hogy a bérletek összegét szombaton e hó 29-én d. u. 2 1/2 órá-tól 6 óráig a Korona vendéglő 4. számú szobájában levő ideiglenes igazgatói irodában befizetni méltóztassék.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

A. P. Gálszécs, S. T. Kolbása, S. Gy. Legenye, K. Legenye. A tudósításokat köszönjük.

V. M. Ungvár. A karácsonyi számra tettük el. Üdvözlét. Iksz. Helyben. A verset szombati szá-munkra soroztuk be.

Kiadó tulajdonos: **Éhlert Gyula**

ap.

Haszonbérleti hirdetmény.

Zemplénmegye Erhő-Horváti község határában a szőlőmáj nevű tagbirtok kellő gazdasági épületekkel haszonbérbe kiadandó.

Bővebb értesítéssel szívesen szolgál Tolcsván

TIMA JÓZSEF,
urad. számtartó.

Gyógy- és csemege szőlő

5 klgr. nagyszemű édes 3 k. 50 f.
5 " csemege körte 3 k. — f.
5 " Ananas Dinye 3 k. — f.
bérmentve utánvét mellett.

100 klgr. görög dinye 24 k. — f.
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,
Gyöngyösön.

Saujhely város polgármesterétől.
15643/902. I. sz.

Hirdetmény.

Saujhely r. tanácsú város tulajdonát képező a Bibérez felé vezető utvonallal melletti fekvő 5 magyar hold területű teljesen betelepített szőlő lak és borház nyilvános árverésen szóbeli és zárt írásbeli ajánlat útján eladatik.

Az árverés megtartásául 1902. évi december hó 7-ik napjának d. e. 10 óráját a városháza közgyűlési termébe ezennel kitűzöm és a venni szándékozók értesítem, hogy joguk van az árverés napjának d. e. 9 óráig az iktatóba benyújtott zárt írásbeli ajánlatot is beadni, mely a szóbeli árverés után fog felbontatni.

Az árverelni szándékozók az árverés előtt 1000 korona bántpénzt kötelesek készpénzben vagy megfelelő értékű papírban letenni.

Saujhelyt, 1902. évi nov. 23-án.

Szekely Elek,
polgármester.



Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. október 1-től.

Indul Ujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával 7 óra 28 perc.
Délután személy v. 12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával 4 óra 02 perc.
Este vegyes v. postával 9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel személy v. postával 7 óra — perc.
Délután személy v. postával 1 óra 15 perc.
Este személy v. postával 8 óra 32 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra — perc.
Délután személy v. postával 1 óra 35 perc.
Este személy v. 8 óra 32 perc.

Csap felé.

Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával 1 óra 10 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 46 perc.
Este gyors v. postával 8 óra 39 perc.

Erkezik Ujhelybe:

Budapest felől

Reggel vegyes v. postával 6 óra 33 perc.
Délután gyors v. postával 12 óra 45 perc.
Délután személy v. 4 óra 15 perc.
Este gyors v. postával 8 óra 09 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 31 perc.

Mező-Laborcz felől

Reggel személy v. 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 3 óra 30 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 31 perc.

Csap felől.

Reggel gyors v. postával 6 óra 50 perc.
Délelőtt személy v. postával 11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával 3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával 7 óra 56 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perccel tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. — Erkezik Kassára 7 óra 50 perccel.

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szíves megkereséseiket pontosan nevemre **Stark M á t y á s** ezimezni.



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezeséget válllok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Saujhely város polgármesterétől.
13876/902. I. sz.

Árlejtési hirdetmény.

Saujhely r. t. város belterületén létező peceződrök, csatornák tisztításának és a gyepmesteri teendők ellátásának vállalat útjani biztosítására pályázatot nyitok.

Az ezen vállalat elnyeréséért pályázók részéről az írásbeli zárt ajánlatok f. évi december hó 15. napjának délelőtti 12 óráig a városi iktatói hivatalnál adandók be s azokhoz óvadékképen 600 korona vagy ezen összegnek megfelelő óvadékképes papír teendő le.

Az ajánlatban bejelentendő: mily árban lesz hajlandó ajánlatot tevő a magánosok peceződreit tartalmát hektoliterenként tisztítani s hogy ajánlattevő a további árlejtési feltételeket, melyek a város számvevőjénél a hivatalos órák alatt megtekinthetők — ismeri.

Később beérkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Saujhely, 1902. évi okt 13-án.

Szekely Elek,
polgármester.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

Közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keres. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyítja a legrégebbi bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Szelíden mozdítja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megzabadi a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, s a szájnak s a gyomornak büzt. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényit, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyárból eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postáállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért, Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nek fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tatóngó lábsebeknél, a söcsuszónál, dagadt lábakknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihúzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábakknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérteléseknél és fülfolysoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a határnélküli hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a Thierry Adolf Limitet angalyógyszerének Pregrada védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebbi lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosos ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű zernél, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és ezimezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited Órangyal-gyógyszertára. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél,

A zemplén-sinnai uradalom

elfogad

telelésre szarvasmarhát.

Megkeresésre fölvisogítással szogál

az uradalmi intézőség.

Szaktekintélyek által kttünőnek elismerve

a Polányi-féle szag- és iznélküli kitűnő csukamáj olaj és az abból készült vaj.

Iz és használhatóság tekintetében páratlan. Az olaj 2 kor., a vaj 1 kor. Kapható nálam: kitűnő sódar pácz 1 sertéshez utasítással 1 kor. 45 fill. Jeruzsálemi tönjén lelkész urak részére 1 kiló 4 korona.

Polányi Dezső,
gyógyszerész Homonnán.

Eladó ház.

A „Heeskén“ Egy Elekne tulajdonát képező lakház, mely áll: négy szoba, konyha, kamara és egy nagy borospincéből; továbbá istálló és kocsiszinből, valamint házhe-lyeknek alkalmas nagyobb kertből, szabad kézből jutányos áron eladó, esetleg bérbe adó.

A Kazinczy-utczán egy szép utczai butorozott szoba azonnal kiadó. — Bővebb felvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Sátoralja-Ujhely.